

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Απριλίου 1985

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων τιτανίου εκ καμίνου, καταγωγής Ιαπωνίας και Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής

(85/252/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1984 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

μετά από διαβούλευση στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής όπως προβλέπεται από τον εν λόγω κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

Α. Διαδικασία

(1) Τον Ιούλιο 1984, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία που υπέβαλε η Comité de Liaison des Industries de Métaux non-ferreux εξ ονόματος των παραγωγών ορισμένων προϊόντων τιτανίου εκ καμίνου, η συλλογική παραγωγή των οποίων αντιπροσωπεύει σχεδόν το σύνολο της κοινοτικής παραγωγής του εν λόγω προϊόντος. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ και ως προς τη σημαντική ζημία που προέκυψε, τα οποία στοιχεία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την κίνηση της διαδικασίας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή γνωστοποίησε με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽²⁾, την κίνηση διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων τιτανίου εκ καμίνου που υπάγονται στη διάκριση ex 81.04 K II του Κοινού Δασμολογίου, που αντιστοιχεί στους κώδικες NIMEXE 81.04 ex 59 και ex 61, καταγωγής Ιαπωνίας και Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής, και άρχισε έρευνα.

(2) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα για το θέμα αυτό τους εξαγωγείς και εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους των χωρών εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες και έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

Οι κοινοτικοί παραγωγοί, όλοι οι γνωστοί ιάπωνες και αμερικανοί εξαγωγείς και ορισμένοι εισαγωγείς γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους. Επιπλέον, ορισμένοι από τους ενδιαφερόμενους ιάπωνες και αμερικανούς εξαγωγείς ζήτησαν να γίνουν και έγιναν δεκτοί σε ακρόαση.

Ορισμένοι μεταποιητές των σχετικών προϊόντων στην Κοινότητα υπέβαλαν επίσης τις παρατηρήσεις τους.

(3) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες με σκοπό την προκαταρκτική διαπίστωση ντάμπινγκ και πραγματοποίησε έρευνα στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων:

Παραγωγοί ΕΟΚ

CEZUS SA, Paris, France,

IMI Titanium Ltd, Birmingham, UK

Schmiedewerke Krupp & Klöckner GmbH, Essen, W. Germany,

Thyssen Edelstahlwerke AG, Krefeld, W. Germany.

Ιάπωνες και αμερικανοί εξαγωγείς

Kobe Steel Ltd, Tokyo,

Nippon Mining Co. Ltd, Tokyo,

Nippon Stainless Steel Co. Ltd, Tokyo,

Sumitomo Metal Industries Ltd, Tokyo.

Martin Marietta Aluminium Inc., Los Angeles, California,

NF & M Corporation, New York,

Oregon Metallurgical Corporation, Albany, Oregon,

RMI Company, Niles, Ohio,

Teledyne Allvac, Monroe, North Carolina,

Titanium Metals Corporation of America, Pittsburg, Pennsylvania.

Εισαγωγείς ΕΟΚ

Armco International SA, Paris, France,

SNECMA SA, Paris, France

Η Επιτροπή ζήτησε και έλαβε λεπτομερείς γραπτές παρατηρήσεις εκ μέρους όλων των καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών, όλων των ενδιαφερομένων εξαγωγέων και ορισμένων εισαγωγέων και επαλήθευσε τις πληροφορίες που περιείχαν οι παρατηρήσεις αυτές στο βαθμό που έκρινε αναγκαίο.

(4) Η έρευνα ως προς την ύπαρξη ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από τον Ιανουάριο έως τον Αύγουστο 1984.

(¹) ΕΕ αριθ. L 201 της 30. 7. 1984, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. C 237 της 7. 9. 1984, σ. 2.

Η έρευνα κάλυψε όλες τις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος κατά την περίοδο αναφοράς, τόσο από την Ιαπωνία όσο και από τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής.

B. Προϊόντα

- (5) Μετά από την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή καθόρισε ότι τα σχετικά προϊόντα που εξάγονται από την Ιαπωνία στην Κοινότητα ήταν αποκλειστικά το τιτάνιο εμπορικού βαθμού καθαρότητας, κυρίως σε φύλλα για χημικές εφαρμογές και σε λωρίδες για την κατασκευή σωλήνων, ενώ τα προϊόντα που εξάγονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής στην Κοινότητα ήταν αποκλειστικά κράματα τιτανίου, κυρίως σε ράβδους, σε λεπτές ράβδους και σε πρίσματα, προκειμένου να χρησιμοποιηθούν στην αεροδιαστημική βιομηχανία. Τα προϊόντα αυτά από τις δύο ενδιαφερόμενες χώρες εξαγωγής έχουν ιδιαίτερα φυσικά χαρακτηριστικά και τελικές χρήσεις και, συνεπώς, έχουν εξεταστεί χωριστά κατά τη διάρκεια της έρευνας.

Γ. Κανονική αξία

(6) α) Ιαπωνία

- i) Πωλήσεις στην εσωτερική αγορά με τις συνηθισμένες εμπορικές πράξεις

Η κανονική αξία για όλα τα σχετικά προϊόντα ενός ιάπωνα εξαγωγέα και για φάσμα προϊόντων ενός δεύτερου εξαγωγέα καθορίστηκε με βάση τις εγχώριες τιμές. Οι ενδιαφερόμενοι εξαγωγείς προσκόμισαν αρκετά αποδεικτικά στοιχεία για το ότι αυτές οι πωλήσεις έγιναν με τις συνηθισμένες εμπορικές πράξεις προς μη συνδεδεμένους αγοραστές και σε τιμές με τις οποίες καλύπτεται το κόστος παραγωγής.

- ii) Κατά τον καθορισμό της κανονικής αξίας για τα υπόλοιπα ομοειδή προϊόντα του δεύτερου εξαγωγέα που αναφέρεται ανωτέρω και για όλα αυτά τα προϊόντα στην περίπτωση τρίτου εξαγωγέα, η Επιτροπή έλαβε υπόψη το γεγονός ότι οι πωλήσεις αυτών των προϊόντων στην εγχώρια αγορά δεν επιτρέπουν να γίνει ορθή σύγκριση, εφόσον όλες αυτές οι πωλήσεις έγιναν σε συνδεδεμένους πελάτες. Εφόσον αυτοί οι συνδεδεμένοι πελάτες ήταν επίσης και οι τελικοί καταναλωτές του προϊόντος, δεν υπήρχαν σχετικές πωλήσεις σε ανεξάρτητους πελάτες βάσει των οποίων η Επιτροπή θα μπορούσε να καθορίσει την κανονική αξία. Επομένως, η Επιτροπή καθόρισε ότι η κανονική αξία, υπό αυτές τις συνθήκες, πρέπει να καθοριστεί με βάση την κατασκευασμένη αξία.

- iii) Η έρευνα για να διαπιστωθεί η ύπαρξη ντάμπινγκ έδειξε ότι ένας τέταρτος εξαγωγέας του οποίου οι πωλήσεις ομοειδών προϊόντων στην εγχώρια αγορά έγιναν μέσω εμπορικής εταιρείας που είναι εξ ολοκλήρου υπό την κατοχή του, διοχέτευσε τα προϊόντα του στην αγορά για εκτεταμένη χρονική περίοδο και για σημαντικές ποσότητες σε τιμές χαμηλότερες από το κόστος παραγωγής. Για να καταλήξει σ' αυτά τα συμπεράσματα, η Επιτροπή έλαβε υπόψη το γεγονός ότι αυτός ο εξαγωγέας αγόρασε σπογγοειδές τιτάνιο, που είναι η βασική πρώτη ύλη του σχετικού προϊόντος, από συνδεδεμένη εταιρεία και ότι οι αγορές αυτές δεν προήλθαν από μια εντελώς τυπική συναλλαγή. Κατά τον υπολογισμό του κόστους για την πρώτη ύλη με βάση το κόστος των άλλων ενδιαφερόμενων ιαπώνων εξαγωγέων, το κόστος παραγωγής υπερέβαινε τα επίπεδα τιμών της εμπορικής επιχείρησης αυτής της εταιρείας στην εγχώρια αγορά. Σ' αυτή την περίπτωση, συνεπώς, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση την κατασκευασμένη αξία.

6) Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής

- i) Η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις εγχώριες τιμές πέντε αμερικανών παραγωγών που έκαναν εξαγωγές στην Κοινότητα και που προσκόμισαν αποδεικτικά στοιχεία για το ότι αυτές οι πωλήσεις έγιναν σε μη συνδεδεμένους αγοραστές και κάλυπταν όλο το κόστος παραγωγής. Ορισμένες πωλήσεις από ορισμένους από τους εξαγωγείς αποκλείστηκαν από τον υπολογισμό της κανονικής αξίας επειδή θεωρήθηκαν ότι δεν έγιναν με τις συνηθισμένες εμπορικές πράξεις, δεδομένου ότι πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες από το κόστος παραγωγής.

- ii) Η έρευνα για να καθοριστεί η ύπαρξη ντάμπινγκ έδειξε ότι οι τιμές των ομοειδών προϊόντων που διοχέτευσε ο άλλος αμερικανός εξαγωγέας στην εγχώρια αγορά ήταν, για μεγάλο χρονικό διάστημα και για σημαντικές ποσότητες, χαμηλότερες από το κόστος παραγωγής. Συνεπώς, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση την κατασκευασμένη αξία.

- (7) Η κατασκευασμένη αξία που χρησιμοποιήθηκε ως βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, τόσο για τους ιάπωνες όσο και για τους αμερικανούς εξαγωγείς, καθορίστηκε προσθέτοντας το κόστος παραγωγής και ένα εύλογο περιθώριο κέρδους. Το κόστος παραγωγής υπολογίστηκε με βάση το συνολικό κόστος, τόσο το σταθερό όσο και το μεταβλητό, που προέκυψε από τα υλικά και την κατασκευή κατά τις συνηθισμένες εμπορικές πράξεις στη χώρα καταγωγής, στο οποίο προστίθεται ένα

λογικό ποσό για έξοδα πώλησης, καθώς και για τις διοικητικές και άλλες γενικές δαπάνες. Σ' αυτό το συνολικό κόστος προστίθεται επίσης περιθώριο κέρδους 8 %. Το περιθώριο κέρδους θεωρείται εύλογο αφού ληφθούν υπόψη οι ειδικές απαιτήσεις της βιομηχανίας στους τομείς της έρευνας και ανάπτυξης, της τεχνολογίας και των επενδύσεων.

Δ. Τιμή εξαγωγής

- (8) Οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν για όλους τους ιάπωνες και για τους πέντε αμερικανούς εξαγωγείς με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν για τα προϊόντα που εξαγονται στην Κοινότητα.

Ένας αμερικανός εξαγωγέας πώλησε τα σχετικά προϊόντα σε συνδεδεμένη εταιρεία στην Κοινότητα και, συνεπώς, οι τιμές εξαγωγής αυτής της εταιρείας υπολογίστηκαν με βάση τις τιμές στις οποίες το εισαγόμενο προϊόν μεταπωλήθηκε για πρώτη φορά σε ανεξάρτητο αγοραστή, κατάλληλα προσαρμοσμένες ώστε να ληφθούν υπόψη το κόστος που προέκυψε από τη στιγμή της εισαγωγής μέχρι τη μεταπώληση, συμπεριλαμβανομένων και των δασμών, και το κέρδος του συνδεδεμένου εισαγωγέα.

Ε. Σύγκριση

- (9) Κατά τη σύγκριση της κανονικής αξίας με τις τιμές εξαγωγής σε ορισμένες περιπτώσεις, τόσο για τους ιάπωνες όσο και για τους αμερικανούς εξαγωγείς, δεν ήταν δυνατόν να γίνει η σύγκριση μεταξύ προϊόντων τα οποία είχαν παρόμοια φυσικά χαρακτηριστικά, π.χ. μέγεθος, βαθμό ή κράμα. Σ' αυτές τις περιπτώσεις, έγινε σύγκριση μεταξύ των προϊόντων τα οποία έμοιαζαν περισσότερο μεταξύ τους και έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές. Στις περιπτώσεις όπου δεν υπήρχαν διαθέσιμα στοιχεία για τις διαφορές ως προς τις εγχώριες τιμές αυτών των τύπων, η προσαρμογή έγινε με βάση τα στοιχεία για το κόστος. Έγιναν επίσης προσαρμογές για τις διαφορές ως προς τους όρους και τις συνθήκες πώλησης, τους μισθούς των πωλητών και για τις επιστροφές δασμών επί της εισαγόμενης πρώτης ύλης. Σε κάθε περίπτωση, οι προσαρμογές που χορηγήθηκαν αιτιολογήθηκαν ικανοποιητικά με τη υποβολή των κατάλληλων αποδεικτικών στοιχείων.

ΣΤ. Περιθώρια

- (10) Οι κανονικές αξίες συγκρίθηκαν με βάση τους μέσους σταθμισμένους όρους, στην περίπτωση όπου υπήρχε διακύμανση των τιμών, με τις τιμές εξαγωγής συναλλαγή προς συναλλαγή.

Αυτή η σύγκριση έδειξε ότι υπάρχει ντάμπινγκ. Το περιθώριο ντάμπινγκ είναι ίσο προς το ποσό κατά το οποίο η κανονική αξία, όπως έχει καθοριστεί, υπερβαίνει την τιμή εξαγωγής στην Κοινότητα.

Τα περιθώρια αυτά ποικίλλουν ανάλογα με τον εξαγωγέα και τον τύπο του προϊόντος, ενώ τα μέσα σταθμισμένα περιθώρια για καθέναν από τους εξαγωγείς που αφορούσε η έρευνα είναι τα εξής:

α) Ιαπωνία

Kobe Steel Ltd	δεν διαπιστώθηκε ντάμπινγκ
Nippon Mining Co. Ltd	0,4 %
Nippon Stainless Steel Co. Ltd	8,8 %
Sumitomo Metal Industries Ltd	0,2 %

β) Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής

Martin Marietta Aluminium Inc.	1,3 %
NF & M International	δεν διαπιστώθηκε ντάμπινγκ
Oregon Metallurgical Corporation	1,0 %
RMI Company	0,2 %
Teledyne Allvac	0,9 %
Titanium Metals Corporation of America	1,3 %

Ζ. Ανάγκη να ληφθούν μέτρα άμυνας

- (11) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν τόσο στους ιάπωνες όσο και στους αμερικανούς εξαγωγείς, εκτός από τη Nippon Stainless Steel Company, βρίσκονται σε τέτοιο επίπεδο ώστε δεν θεωρείται σκόπιμο να ληφθούν μέτρα αντιντάμπινγκ με βάση αυτά τα αποτελέσματα της έρευνας. Σχετικά με τη Nippon Steel Company, είναι η μικρότερη από τις ιαπωνικές εταιρείες εξαγωγής, όσον αφορά την ικανότητα παραγωγής και έκανε τις μικρότερες εξαγωγές του εν λόγω προϊόντος στην Κοινότητα κατά την περίοδο αναφοράς. Το ίδιο συνέβη επίσης για όλα τα έτη από το 1981 έως το 1984, κατά τα οποία η Nippon Stainless Steel Company κατείχε τμήμα της αγοράς στην Κοινότητα που δεν υπερέβαινε ποτέ το 1,8 %. Η Επιτροπή επομένως, θεώρησε ότι αυτά τα στοιχεία, αν ληφθούν υπόψη χωριστά, δεν μπορούν να προκαλέσουν σημαντική ζημία στο σχετικό κλάδο της κοινοτικής βιομηχανίας.

Η. Περάτωση της διαδικασίας

- (12) Υπ' αυτές τις συνθήκες, επομένως, πρέπει να περατωθεί η διαδικασία όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων τιτανίου εκ καμίνου, καταγωγής Ιαπωνίας και Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Βρυξέλλες, 23 Απριλίου 1985.

Άρθρο μόνο

Περατώνεται η διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά
ορισμένα προϊόντα τιτανίου εκ καμίνου, καταγωγής
Ιαπωνίας και Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Για την Επιτροπή

Willy DE CLERCQ

Μέλος της Επιτροπής
